

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ  
Директор по образовательной  
деятельности

\_\_\_\_\_ С.Т. Князев  
«\_\_» \_\_\_\_\_

### РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ

Код модуля	Модуль
1151639	Французский язык

Екатеринбург

<b>Перечень сведений о рабочей программе модуля</b>	<b>Учетные данные</b>
<b>Образовательная программа</b> 1. Методика преподавания иностранного языка, перевода и межкультурной коммуникации 2. Перевод и переводоведение	<b>Код ОП</b> 1. 45.04.02/33.03 2. 45.04.02/33.04
<b>Направление подготовки</b> 1. Лингвистика	<b>Код направления и уровня подготовки</b> 1. 45.04.02

Программа модуля составлена авторами:

<b>№ п/п</b>	<b>Фамилия Имя Отчество</b>	<b>Ученая степень, ученое звание</b>	<b>Должность</b>	<b>Подразделение</b>
1	Корнеева Лариса Ивановна	доктор педагогических наук, профессор	Заведующий кафедрой	иностраннных языков и перевода
2	Язовских Евгения Владимировна	кандидат экономических наук, без ученого звания	Доцент	иностраннных языков и перевода

**Согласовано:**

Управление образовательных программ

Р.Х. Токарева

# 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ Французский язык

## 1.1. Аннотация содержания модуля

Целью освоения модуля является формирование системы знаний в области семантики и грамматики языковых единиц французского языка, умений и навыков оперирования ими в зависимости от конкретной коммуникативной ситуации; основных грамматических законов, орфоэпической нормы французского языка, умений фонетически корректно выстраивать свою речь; лексики иностранного языка и умения формировать грамматически правильные высказывания

## 1.2. Структура и объем модуля

Таблица 1

№ п/п	Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения	Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах
1	Французский язык	3
ИТОГО по модулю:		3

## 1.3. Последовательность освоения модуля в образовательной программе

Пререквизиты модуля	Не предусмотрены
Постреквизиты и кореквизиты модуля	Не предусмотрены

## 1.4. Распределение компетенций по дисциплинам модуля, планируемые результаты обучения (индикаторы) по модулю

Таблица 2

Перечень дисциплин модуля	Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)
1	2	3
Французский язык	УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального развития и взаимодействия	У-2 - Воспринимать и анализировать содержание письменных и устных текстов на родном и иностранном (ых) языках с целью определения значимой информации П-1 - Составлять устные и письменные тексты для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках в соответствии с правилами и нормами

<p>ПК-2 - Обеспечение межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения</p>	<p>З-3 - Знать основы общей теории и практики перевода, варианты и социолекты рабочих языков переводчика, профессиональную этику</p> <p>З-4 - Знать алгоритм выполнения предпереводческого анализа, правовой статус переводчика, ситуационные речевые клише</p> <p>З-6 - Знать реалии лингвокультур родных языков, иностранных языков, языков народов России, языков малых народов</p> <p>У-1 - Ориентироваться в разных информационных источниках, распознавать и использовать экстралингвистическую информацию</p> <p>У-4 - Осуществлять всестороннюю подготовку к переводческому мероприятию, оформлять отчетные документы о выполненном переводе</p> <p>П-2 - Осуществлять внедрение в предметную область перевода</p> <p>П-5 - Саморедактировать перевод художественного текста, сотрудничать с редактором по спорным вопросам</p> <p>П-6 - Осуществлять терминологический и лексикографический контроль, дорабатывать терминологические базы и глоссарии, подготавливать обратную связь переводчикам по результатам редактирования</p>
<p>ПК-5 - Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка</p>	<p>З-1 - Знать основы делового общения и правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах</p> <p>З-5 - Знать частную теорию перевода, литературную традицию исходного языка и переводящего языка, а также традицию перевода и методы художественного перевода в соответствующей языковой паре</p> <p>З-9 - Знать терминологию предметной области перевода и специальную профессиональную лексику, принципы унификации и стандартизации терминов, государственные стандарты на термины, обозначения и единицы измерения</p>

		<p>У-1 - Осуществлять профессиональную коммуникацию с заказчиком, ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур иноязычных культурах</p> <p>У-2 - Использовать принятые нормы поведения, формулы речевого и национального этикета, соответствующие коммуникативной ситуации, а также распознавать невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах</p> <p>У-3 - Переводить устно с одного языка на другой практически одновременно с произнесением исходного сообщения, переводить техникой нашептывания (шушотаж), выполнять промежуточный перевод в кабине-пилоте</p> <p>П-1 - Сопровождать заказчика в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации</p> <p>П-2 - Осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере</p> <p>П-3 - Осуществлять устный межкультурный и межъязыковой перевод с использованием специального оборудования для синхронного перевода</p>
--	--	--

### 1.5. Форма обучения

Обучение по дисциплинам модуля может осуществляться в очной формах.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Французский язык**

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

<b>№ п/п</b>	<b>Фамилия Имя Отчество</b>	<b>Ученая степень, ученое звание</b>	<b>Должность</b>	<b>Подразделение</b>
1	Анков Андрей Александрович	без ученой степени, без ученого звания	Старший преподавателе ль	иностранн ых языков и перевода

**Рекомендовано учебно-методическим советом института** Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.00-08/25 от 14.05.2021 г.

# 1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Анков Андрей Александрович, Старший преподаватель, иностранных языков и перевода

## 1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
  - Базовый уровень

*\*Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

*Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.*

## 1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
P1	Аудирование	Понимание на слух (полное или выборочное) содержания аутентичных звучащих текстов монологического и диалогического характера в рамках изучаемых тем, в типичных ситуациях профессионального общения.
P2	Говорение	Речевой этикет в различных ситуациях профессионального общения, формулы-клише речевого этикета. Диалогическая речь – ведение беседы на заданную тему в ситуациях профессионального общения, участие в обсуждении, обмен мнениями, расспрос, уточнение и т.п. Монологическая речь - описание, рассуждение, характеристика, передача содержания и высказывание мнение о прочитанном, услышанном, увиденном, выражение отношения, оценки, аргументация. Устный доклад, презентация, публичное сообщение.
P3	Чтение	Стратегии работы с текстами, использование словарей различных профилей. Использование основных видов чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое/просмотровое) в зависимости от коммуникативной задачи, чтение для критического анализа. Работа с аутентичными профессиональными текстами из Интернет, периодики, т.е. журналов и газет, книг по специальности; справочной литературы по специальности; научно-технической документации, аннотациями, инструкциями.

Р4	Письмо	Процесс и продукт – особенности структуры и языка различных типов письменных текстов. Отзыв, отчет, статья, аннотация. Официальное письмо/электронное письмо (запросы, заказы, жалобы и т.д.) Резюме и сопроводительное письмо. Заполнение форм и бланков. Отчеты, доклады, планы, тезисы, интерпретация статистической информации.
----	--------	---

### 1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Направления воспитательной деятельности сопрягаются со всеми результатами обучения компетенций по образовательной программе, их освоение обеспечивается содержанием всех дисциплин модулей.

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

## 2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Французский язык

#### Электронные ресурсы (издания)

1. Романова, С. А.; Французский язык : учебное пособие.; Московский государственный университет экономики, статистики и информатики, Москва; 2006; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90931> (Электронное издание)

#### Печатные издания

1. Мурадова, Л. А.; Грамматика французского языка; Айрис-пресс, Москва; 2001 (1 экз.)
2. Николаева, И. В.; Справочник по спряжению французского глагола : учеб. пособие.; Высшая школа, Москва; 2002 (169 экз.)

#### Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Зональная научная библиотека УрФУ <http://lib.urfu.ru>
2. Портал информационно-образовательных ресурсов УрФУ <http://study.urfu.ru>
3. Государственная публичная научно-техническая библиотека. Режим доступа: <http://www.gpntb.ru>
4. Список библиотек, доступных в Интернет и входящих в проект «Либнет». Режим доступа: <http://www.valley.ru/-nicr/listrum.htm>
5. Российская национальная библиотека. Режим доступа: <http://www.rsl.ru>

#### Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.



## **Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

1. Oxford University Press <http://www.oxfordjournals.org/en/>
2. Wiley Online Library <http://onlinelibrary.wiley.com/>
3. ARTS & SCIENCES COLLECTION: I, VII, IX, X, XII; Public Library: I, II, III JSTOR <https://www.jstor.org/>
4. Cambridge University Press <https://www.cambridge.org/core/>
5. eLibrary <http://elibrary.ru>
6. Интегрум <http://aclient.integrum.ru/login.aspxsi=2R>
7. EndNote Web <http://www.myendnoteweb.com>
8. Ebook Central <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uralstate/home.action>
9. East View <https://dlib.eastview.com/>

Электронные онлайн словари. Режим доступа: <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>, [www.multitran.ru](http://www.multitran.ru), <http://dictionary.cambridge.org/>, [www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru), <http://www.dictionary.com/>

Ресурсы Интернет, содержащие аутентичные материалы на иностранных языках:

1. [www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)
2. [www.quickanddirtytips.com](http://www.quickanddirtytips.com)
3. [www.bbc.co.uk](http://www.bbc.co.uk)
4. [www.nytimes.com](http://www.nytimes.com)
5. [www.englisharticles.info](http://www.englisharticles.info)
6. [www.webopedia.com](http://www.webopedia.com)
7. [www.ehow.com](http://www.ehow.com)
8. [www.about.com](http://www.about.com)
9. [www.britannica.com](http://www.britannica.com)
10. [www.ted.com](http://www.ted.com)

## **3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Французский язык**

**Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением**

Таблица 3.1

<b>№ п/п</b>	<b>Виды занятий</b>	<b>Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы</b>	<b>Перечень лицензионного программного обеспечения</b>
--------------	---------------------	--	--

1	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM  Office 365 EDUA5 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES
2	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя	<b>Не требуется</b>
3	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	<b>Не требуется</b>
4	Самостоятельная работа студентов	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Подключение к сети Интернет	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM  Office 365 EDUA5 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES